

澳門服裝節 2018

MACAO
FASHION
FESTIVAL

C.F.I. Newsletter



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

25

CHARMING MACAO

相片鳴謝 / Photo Credit: GELÉE

18-20
10/2018

地點 VENUE 澳門威尼斯人 - 佛羅倫斯廳
The Venetian Macao - Florence Room

編輯組 Editorial Group

總編輯: 吳茵瑤

Editor-in-Chief: Laney Ng

撰稿: 談婉怡、郭倩婷、林靜雯、羅卓玲

Writing: Rita Tam, Silvia Kuok, Chengman Lam, Esther Law

校對: 馮家慧、區慧欣、郭倩婷、梁詠瑜

Proof-reading: Lena Fong, Connie Ao, Silvia Kuok, Riko Leong

翻譯: 陳志淳

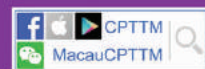
Translator: Virgil Chan

排版設計: 正圓工作室有限公司

Graphic Design: CIRCLE i STUDIO COMPANY LIMITED



www.cpttm.org.mo



澳門服裝節 2018 Macao Fashion Festival 2018

“澳門服裝節”是由澳門貿易投資促進局與澳門生產力暨科技轉移中心共同合辦。本年活動日期為2018年10月18日至20日，與第23屆「澳門國際貿易投資展覽會」同期舉行，本屆活動由過往在澳門威尼斯人A展覽館移師至澳門威尼斯人佛羅倫斯廳舉行。

一連三天的活動共設有6場時裝表演，本年的開幕式時裝匯演將以「一帶一路」為主題，中心除了邀請既定的海峽兩岸暨港澳地區的時裝設計師參與外，也同時邀請曼谷、宿霧及部分葡語系國家設計師來澳參與，藉此顯現以中華文化為主流、多元文化共存的「澳門服裝節2018」。場內更設有多組時尚風格展示裝置，展示澳門服飾品牌的魅力風采。

"Macao Fashion Festival" is an event jointly organized by Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM) and Macao Productivity and Technology Transfer Center (CPTTM). The event will be held from 18th to 20th October 2018, simultaneously with 23rd Macao International Trade and Investment Fair (MIF). This year, the venue will be changed from Hall A of The Venetian Macao to its own place at Florence room, The Venetian Macao.

A total of six fashion shows will be held during the three-day event. The "Belt and Road Initiative" will be the theme of the opening show. Besides inviting fashion designers from cross-straits, Hong Kong, and Macao of China, designers from Bangkok, Cebu, and a Portuguese-speaking country will also be part of the opening show. This is a manifestation of Macao Fashion Festival 2018's theme of coexistence between mainstream Chinese culture and multiculturalism. Several fashion exhibitions will also be set up within the venue to showcase the charms and glamour of Macao fashion labels.



跨界時裝 · 視野分享會 Vision x Fashion Talk

為了讓本澳時裝設計師及從業人士認識不同地區時裝品牌所面對的機遇及挑戰，藉此促進時裝產業上的交流，故中心將於2018年10月20日假澳門威尼人會議展覽A館舉辦「跨界時裝·視野分享會」。分享會分別邀請到葡語系國家時裝設計師 Mr. Pedro Noronha Felo、Ms. Conceição Carvalho 以及 Ms. Clara Brito 來澳，分享品牌心路歷程及營商經驗，以及對本地時裝設計師的建議，讓參加者從中獲取經驗，擴闊國際視野。歡迎有興趣人士向中心查詢。

In order to allow Macao fashion designers and fashion industry people to know better the opportunities and challenges that fashion labels from other regions are facing, thereby helping to promote exchanges of views by different segment of the industry, CPTM will organize a "Vision x Fashion Talk" event on 20th October 2018 at The Venetian Macao Exhibition Hall A. Three Portuguese-speaking countries fashion designers (Mr. Pedro Noronha Felo, Ms. Conceição Carvalho and Ms. Clara Brito) will be invited to come to Macao to share their journey and business experiences in developing their fashion labels. They will offer valuable suggestions to local fashion designers on how to broaden international vision and learn from their precious experiences. People interested in the event can enquire at CPTM for further details.

主辦單位：澳門時裝力量科技及藝術中心
協辦單位：澳門時裝力量科技及藝術中心

跨界時裝 Vision x 視野分享會 Fashion Talk

2018/10/20(星期六 Sat) 12:00-13:30 SEM22-10-2018-CFI

透過邀請葡語系國家時裝設計師來澳分享品牌心路歷程及營商經驗，讓本澳時裝設計師及從業人士認識不同地區時裝品牌所面對的機遇及挑戰，並促進雙方在時裝產業上的交流。
Through inviting fashion designers from Portuguese-speaking countries to come to Macao to share their experiences in brand building and business operation, allowing Macao fashion designers and industry practitioners to know better the opportunities and challenges that fashion labels from other regions are facing. Providing also a great opportunity for both parties to exchange ideas on the fashion industry.

語言 Language :
粵語、英語 (英語及普通話同時傳譯)
Portuguese (Simultaneous interpretation in English and Mandarin)

地點 Location :
澳門威尼人——會議展覽A館 (澳門館-義利中心)
The Venetian Macao Exhibition Hall A (Protocol Signing Center - Macao Pavilion)

適合人士 Suitable for :
本地時裝設計師、時裝設計學員及時尚愛好者
Local fashion designers, fashion students and fashion lovers

免費入場 Free Admission

QR Code

主講嘉賓 Guest Speakers

Capelita Design Studio 創辦人兼主理人
Director of Capelita Design Studio
Ms. Pedro Noronha Felo

時裝品牌 KIRAKIRI 創辦人兼主理人
Founder, manager and designer of KIRAKIRI
Ms. Conceição Carvalho

MUJAL 品牌 創辦人兼主理人
Founder and designer of MUJAL
Ms. Clara Brito

報名及查詢 For Registration and Inquiry
網頁 Website : www.cptm.org.mo
電話 Tel : (853) 8898 0703 / 8898 0728 (趙小姐 Rita Tam / 李小姐 Liona Lei)
電郵 E-mail : cfi-rita@cptm.org.mo / cfi-lionalei@cptm.org.mo

Facebook CPTM, Instagram CPTM, Twitter CPTM, YouTube CPTM, Weibo CPTM

CPTTM 時裝設計及製作文憑課程 - 畢業表演

CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2017/2018
Diploma Programme Graduation Show



「時裝設計及製作 2016/2017 文憑課程」畢業表演

Fashion Design and Manufacturing 2016/2017 Diploma Programme Graduation Show



中心自 2003 年起開辦為期一年半的“時裝設計及製作文憑課程”，十多年間培育了不少時裝業界精英，他們的成績得到社會各界的認同和肯定。

本年「時裝設計及製作文憑課程」畢業表演將於 11 月 24 日（星期六）假澳門世貿中心蓮花廳舉行，由「時裝設計及製作 2017/2018 文憑課程」13 位畢業學員展出其設計及製作的 5 套服飾，同場設有評分及頒獎環節，即場頒發冠軍、亞軍、季軍、學術優異獎、時尚風格獎、最佳色彩配搭獎及最佳模特兒演出獎。藉此讓外界進一步了解中心時裝設計課程的水準，推動本地時裝行業發展。



Since 2003, CPTTM has been offering the 18-month “Fashion Design and Manufacturing Diploma Programme” to people who are interested in fashion design. The programme has nurtured many fashion elites who are the cornerstone of Macao’s fashion industry, receiving recognition and praises from all segments of the Macao society.

This year, the “CPTTM Fashion Design and Manufacturing Diploma Programme Graduation Show” will be held on 24th November 2018, Saturday, at Lotus Room, World Trade Center, Macao. 13 graduates from the 2017/2018 programme will each design and make a 5 piece collection for their graduation show. Judges will be present at the show to assess the collections and prizes include Overall Winner, First Runner-up, Second Runner-up, Academic Merit Award, Grand Trendy Award, Best Color Coordination Award, and Best Model Award will be given out. The show offers a great opportunity for the public to gain better understanding on the achievements of the CPTTM fashion design programme and helps to better promote the development of the Macao fashion industry.

MaConsef2019 春夏系列女裝發佈會

MaConsef2019 Spring/Summer Collection



香港服裝節中 MaConsef 的專場時裝表演
The MaConsef Fashion Show at the Hong Kong Fashion Week

「MaConsef 時裝孵化計劃」除了為持續推廣澳門時裝創意產業的發展，使中心每年的『時裝設計及製作文憑課程』畢業學生能學以致用，學習如何開發他們的服飾產品，並親自跟進服裝的生產及成本控制，同時為他們日後成立自身品牌，提供良好的經驗。「MaConsef 時裝孵化計劃」已進行至第 10 年，10 年來共培育了 28 位澳門時裝設計人士，更有部分完成計劃後的組員投身時裝設計行業，成立個人品牌及開設店鋪。

本年中心繼續帶領「MaConsef 時裝孵化計劃」學員參加「香港時裝節春夏系列」，本年共有兩名學員參與，分別是謝美琪及林杰。MaConsef 2019 春夏系列以『Ditch the Label』作為此次設計的核心概念，訴說著『捍衛傳統習俗文化』的同時也要抱持懷疑的態度，打破世俗的標籤，跳出傳統的框架，活出新時代女性的模樣。

The MaConsef Fashion Incubator programme is created to promote continuous development of Macao's fashion and creative industry as well as to give graduates from the CPTM Fashion Design and Manufacturing Diploma Programme an opportunity to practice what they have learned. Graduates will learn how to develop their product line as well as gain first-hand experience on how to follow up on fashion production and cost control. The experience is invaluable for the future development of their own fashion labels. The MaConsef Fashion Incubator programme has been run for 10 years and a total of 28 fashion designers have been nurtured by the programme. Many have spring-boarded their fashion designer career after attending the programme, some have even started their own fashion labels or fashion boutiques.

This year, CPTM continued to take students from the MaConsef Incubator Programme to attend fashion show in the "Hong Kong Fashion Week Spring/Summer Collection". Mickey Che and Jack Lin represented MaConsef for the show. "Ditch the Label" is the core concept of the MaConsef 2019 Spring/Summer Collection. It expounds on the need to maintain an inquisitorial attitude while "defending the traditional and customary cultures". It is a way to escape from the conventional pigeon-holes, break free from the established framework, and to live the life of a modern-era female.



MaConsef 學員謝幕
Curtain Call of the MaConsef Students



澳門生產力暨科技轉移中心關治平副理事長
吳茵瑤高級經理及一眾嘉賓與 MaConsef 學員合照
CPTM Deputy Director General Victoria Kuan,
Senior Manager Laney Ng, honorable guests,
and MaConsef students

第九屆 澳門時裝畫藝術大賽

The 9th Macao Fashion Illustration Contest

澳門時裝畫藝術大賽已連續舉辦了9年，本屆大賽主題《夜視葡韻》，寓意走在夜色醉人的澳門街頭，總能發現別具風貌的葡式建築坐落其中，猶如一場視覺盛宴。

本屆比賽共收到190份參賽作品，當中公開組有67份，學生組則有來自本澳16間學校共123份作品。一眾專業評審從整體美觀性、色彩運用、貼合主題、創意時尚及服裝實用性主要方面作出的評分，為本屆大賽評定各個獎項的誕生。



出席嘉賓與得獎者大合照留念
Group Photo with Honorable Guests and Winners

This is the 9th year of CPTIM organizing the Macao Fashion Illustration Contest. This year's theme is "Portuguese Vista by Night", describing the visual feast of seeing distinctively charming Portuguese architecture while walking down the streets of Macau in the evening.

A total of 190 entries were received this year with 67 from open category and 123 from 16 Macao schools in the student category. A judging panel assessed the entries and chose winning entries based on overall aesthetics, use of colors, conformance to theme, as well as creativity and practicality of the fashion item being sketched.



教育暨青年局中學暨技術職業教育處
梁怡安代處長頒發學生組冠軍陳芷懿
(聖羅撒英文中學)

Leong I On Acting Chief of Division of
Secondary and Vocational Technical
Education, Education and Youth Affairs
Bureau

Giving award to Student Category
winner Chan Chi I of Santa Rosa de Lima
(English Secondary)



澳門生產力暨科技轉移中心
孫家雄理事長頒發公開組冠軍 - 馬微紫

Dr Shuen Ka Hung
Director General, Macau Productivity
and Technology Transfer Center
Giving award to Open Category winner
Ma Mei Chi

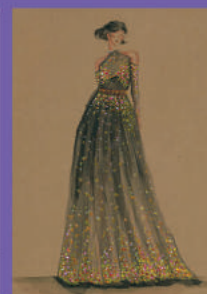
公開組得獎作品圖示 | Winning Entries from Open Category



冠軍 - 馬微紫
«The Silent Elegance»
Winner - Ma Mei Chi
«The Silent Elegance»



亞軍 - 張讀輝
«Platonic»
First Runner-up - Cheong Chan Fai
«Platonic»



季軍 - 張悅鈴
«LIGHT»
Second Runner-up -
Zhang Yue Ling
«Light»

學生組得獎作品圖示 | Winning Entries from Student Category



冠軍 - 陳芷懿
聖羅撒英文中學
《夜色星空》
Winner
Chan Chi I, Santa Rosa de
Lima (English Secondary)
«Starry Night»



亞軍 - 張欣儀
濠江中學附屬英才學校
《繁星葡韻》
First Runner-up
Zhang Xinyi
Premier School affiliated to
Hou Kong Middle School
«Star-studded Portuguese
Night»



季軍 - 吳紀妍
培正中學
《夜韻猶存》
Second Runner-up
Ung Kai Ian
Pui Ching Middle School
Macau
«Reminiscence of Evening
Charms»

「第六屆澳門創意化妝及造型設計比賽」及「第五屆澳門創意化妝造型攝影比賽」

"The 6th Macao Creative Make-up and Image Design Competition" and "The 5th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition"

中心於6月2日假澳門科學館舉辦了「第六屆澳門創意化妝及造型設計比賽」，為中心化妝及形象課程學員及本澳化妝愛好者提供一個競技平台，比賽分創意化妝造型、媒體化妝及中式新娘化妝三個組別。比賽當日，參賽者在一小時內為自備之模特兒進行化妝，各個造型均創意十足，讓人目不暇給。

當日同場亦舉辦了「第五屆澳門創意化妝造型攝影比賽」，讓修讀本中心「時裝數碼攝影」學員學以致用，與本澳攝影愛好者相互交流，並為化妝造型比賽記錄了各個精彩時刻。



參賽者為模特兒化妝
Competitor putting Make-up on Model

CPTIM held "The 6th Macao Creative Make-up and Image Design Competition" on 2nd June at the Macao Science Museum. It is a skill competition platform for CPTIM make-up and image design students and people who are interested in make-up. There are three categories of competition, including creative make-up and image design, media make-up, and Chinese bridal make-up. On the day of competition, competitors had one hour to put make-up on the model that the competitor brought with them. All design styles are very creative, giving a feast to the eyes of the audience.

On the same day, CPTIM had also organized "The 5th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition", allowing students from the CPTIM "Digital Fashion Photography" to put what they have learned to practice. They had the opportunity to exchange ideas with other photography lovers as well as to record those memorable moments of the Make-up and Image Design Competition.

「第六屆澳門創意化妝及造型設計比賽」得獎名單 List of Winners for "The 6 th Macao Creative Make-up and Image Design Competition"			
獎項 Award	創意造型設計 Creative Make-up and Image Design	媒體化妝 Media Make-up	中式新娘化妝 Chinese Bridal Make-up
冠軍 Winner	戴嘉穎 Tai Ka Weng	黎雪嫻 Lai Sui Man	歐家卿 Ou Jia Qing
亞軍 First Runner-Up	蔡佩珊 Choy Pui San	葉佩琪 IP Pui Kei	洪嘉琪 Hong Ka Kei
季軍 Second Runner-Up	連梓淇 Lin Tsz Ki	吳子聰 Ng Chi Chong	彭莉盈 Pang Lei Ieng
優秀獎 Merit Award	黃靜雯 Wong Cheng Man	羅泳雯 Lo Weng Man	王月萍 Wong Ut Peng
	溫曉彤 Van Hio Tong	歐美瑜 Ao Mei U	岑家莉 Sam Ka Lei



「創意造型設計」頒獎嘉賓、得獎者及模特兒大合照
Group photo of prize award guests, winners, and models of the "Creative Make-up and Image Design"



「媒體化妝」頒獎嘉賓、得獎者及模特兒大合照
Group photo of prize award guests, winners, and models of the "Media Make-up"



「中式新娘化妝」頒獎嘉賓、得獎者及模特兒大合照
Group photo of prize award guests, winners, and models of the "Chinese Bridal Make-up"

「第五屆創意化妝造型攝影比賽」得獎名單 List of Winners for "The 5 th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition"				
冠軍 Winner	亞軍 First Runner-Up	季軍 Second Runner-Up	優秀獎 Merit Award	
			陳怡晴 Chen Yi Ching	陳巨鳴 Chen Kai Meng
鄧俊成 / Tang Chan Seng 作品主題 / Theme : 美艷新娘 / Glamorous Bride	雷海棠 / Loi Hoi Tong 作品主題 / Theme : 魅 / Charm	陳怡晴 / Chen Yi Ching 作品主題 / Theme : 華麗終結 / Gorgeous Ending	黃明堅 Wong Meng Kin	李文樂 Li Man Lok
			莫佩瑩 Mok Pui Ieng	周國光 Chao Kuok Kuong

活力澳門推廣週 「福州」及「天津」

Dynamic Macao Business and Trade Fair ("Fuzhou" and "Tianjin")

中心本年繼續受到「活力澳門推廣週」組委會的邀請，組織澳門時裝及配飾品牌分別參加5月18至22日及7月13至16日舉行的「活力澳門推廣週」第27站（福州）及第28站（天津）。

大會於兩次活動中均邀請中心協助安排及組織時裝表演節目，於活動的首三天合共舉行六場的時裝表演，每場時裝表演均展示多個澳門品牌的作品。讓福州與天津兩地的嘉賓及市民感受到澳門時裝及配飾品牌的獨特魅力。此外，是次活動亦為以上品牌締造了不少洽商機會，令各品牌對於內地市場有了更深厚的認識。

Invited again by the Organizing Committee of "Dynamic Macao Business and Trade Fair", CPTTM continued to organize Macao fashion and accessories labels to participate in the "Dynamic Macao Business and Trade Fair" 27th Stop (Fuzhou) and 28th Stop (Tianjin) which were held on 19th to 22nd May and 13th to 16th July respectively.

During both stops, the organizer had invited CPTTM to assist them in arranging and organizing fashion shows at the event. A total of six fashion shows were held during the first three days of the events. Many Macao fashion labels showed their collections on the catwalk, giving guests and general public at Fuzhou and Tianjin a taste of the unique charms of Macao fashion and accessories labels. At the same time, the events created lots of business opportunities for the above mentioned fashion labels, helping the label owners to gain a better understanding of the mainland market.



大型靜態展示裝置
(福州)
Large Scale Static Display
(Fuzhou)



中心同事向客戶介紹是次參展的澳門品牌
(福州)
CPTTM personnel introducing Macao labels
to visitors (Fuzhou)



澳門時尚匯演 (福州)
Macao Fashion Parade (Fuzhou)



澳門時尚匯演 (福州)
Macao Fashion Parade (Fuzhou)

	「活力澳門推廣週」第27站 (福州) "Dynamic Macao Business and Trade Fair" 27 th Stop (Fuzhou)	「活力澳門推廣週」第28站 (天津) "Dynamic Macao Business and Trade Fair" 28 th Stop (Tianjin)
參與靜態展示品牌 Labels participating in Static Display	AXOXYXOXS Macon I.N.K JADE.L Pourquoi WORKER PLAYGROUND Salut, ça va ? ZICS	I.N.K NEGA C. DenimWorks MACON NB NUBIANO WORKER PLAYGROUND La Mode Désir Chavin
參展品牌 Labels having Booths	ALFAIATARIA CHIUN TAK ESTAWOM DECOM alexis jordan	DECOM alexis jordan



大型靜態展示裝置 (天津)
Large Scale Static Display (Tianjin)



設計師向客戶介紹品牌 (天津)
Designer introducing her fashion label to
visitors (Tianjin)



澳門時尚匯演 (天津)
Macao Fashion Parade (Tianjin)



澳門時尚匯演 (天津)
Macao Fashion Parade (Tianjin)

「童畫中國夢 - 夢想童行」時尚匯演

“My Chinese Dream – Making Childhood Dreams Come True” Fashion Parade

澳門生產力暨科技轉移中心孫家雄理事長
永利度假村（澳門）股份有限公司
副主席兼執行董事
陳志玲小姐
與參演設計師及模特兒合影留念

Dr. Shuen Ka Hong, Director General
of CPTM, Ms. Linda Chen, President
and Executive Director of Wynn
Resorts (Macau) S.A., Designers, and
Models



為豐富「永利盃—第二屆全澳小學生國情繪畫大賽」頒獎儀式的節目內容，永利度假村（澳門）股份有限公司特邀中心於4月23日合作舉辦「童畫中國夢—夢想童行」時尚匯演。活動以公開招募方式向本地時裝設計師宣傳及推廣，設計師以「童畫中國夢—夢想童行」為設計主題，設計一式兩套的春夏系列親子裝（男女款式不限），經過專業評審團甄選，最終選出10款參演款式製成實物服裝。並由專業的模特兒，聯同十位來自澳門濠江英才學校的小學生，以時尚表演的方式向嘉賓及觀眾一一展示，演出過程生動精彩，贏得全場的掌聲。

參演設計師 Participating Designer	作品 Collection	參演設計師 Participating Designer	作品 Collection
馬微紫 Ma Mei Chi	《遊園童夢》 《Garden Dream of a Child》	鄭子銳 Cheang Chi loi	《玩轉中國》 《Fun In China》
張讚輝 Cheong Chan Fai	《小童木》 《Astro Boy Junior》	陳翔浩 Chen Xiang Hao	《重返艷陽》 《Back to the Sun》
黃智亮 Wong Chi Leong	《遊歷》 《Touring Around》	林杰 Lin Jie	《夢想成龍》 《Dream of being a Dragon》
陳嘉儀 Chan Ka I	《被夢》 《Being Dreamed Of》	劉科彤 Lao Fo Tong	《尋夢之人》 《Searching for Dreams》
徐欣怡 Choi Ian I	《童·夢》 《Child Dream》	吳煒妍 Ng Wai In	《夢想童行·闖·回家》 《Childhood Dream Going Out Coming Home》

In order to enrich the award ceremony program of the Second “Wynn Cup – Macau Primary School Student National Education Drawing Competition”, Wynn Resorts (Macau) S.A. has especially invited CPTM to co-organize a “My Chinese Dream – Making Childhood Dreams Come True” Fashion Parade on 23rd April. An open call to the public was held for the event to invite local fashion designers to participate in and promote the event. Designers used “My Chinese Dream – Making Childhood Dreams Come True” as the theme to design a set of 2-piece spring/summer parent/child collection (either men’s or ladies’ wear). After assessment by a judging panel, 10 designs were made into actual collections. Professional models and 10 primary school students from Premier School Affiliated to Hou Kong Middle School were invited to show these collections to guests and audiences at a fashion show. The show was lively and spectacular, receiving much applause from the audience.

中心與新濠博亞娛樂有限公司合辦之「追夢計劃」

CPTTM and Melco Resorts & Entertainment Limited jointly organized the DARE to DREAM Internship Program at Barney Cheng Fashion Studio

為增加澳門年輕時裝學員與企業之間的交流、提供有效平台予學員發揮所長及展示才華的機會。澳門生產力暨科技轉移中心與新濠博亞娛樂有限公司雙方合作了〈DARE to DREAM Internship Program at Barney Cheng Fashion Studio〉(下稱「追夢計劃」)，讓學員有機會在香港著名時裝設計師鄭兆良工作室進行為期一個月的實習工作。

追夢計劃於去年 11 月邀請了鄭兆良先生，與一眾本地年輕時裝設計學員見面，當中參選的學員曾修讀中心「時裝設計及製作文憑課程」。會上學員介紹了其時裝作品，而鄭兆良先生就創意、獨特性和手工三項準則進行評審，席間亦向學員提供了寶貴意見，讓學員獲益良多。最終李惠晶小姐被評選為是次追夢計劃之優勝者。

李惠晶小姐已於本年 3 月 28 日至 4 月 27 日前往香港鄭兆良設計工作室進行實習。為了解她的工作情況，中心關治平副理事長、黃淑美經理等於 4 月進行了探訪。李惠晶小姐表示：「這次珍貴的機會讓我能夠親身體驗訂製服裝的藍本製作，加深了對環球時裝製作流程的了解，當中所學的知識對本人發展自家品牌有莫大益處。」她十分感激能參與是次追夢計劃，並感謝鄭兆良先生的教導。鄭兆良先生亦讚賞實習生工作表現良好，效率高，為工作室帶來了正面效益。



學員李惠晶介紹其設計及製作的時裝作品系列
Student Ella Lei presented her design and fashion collection



一眾本地時裝設計學員與中心關治平副理事長、新濠博亞娛樂有限公司執行副總裁 Akiko Takahashi、香港著名時裝設計師鄭兆良合照
Group of local fashion design students, CPTTM Deputy Director General Victoria Kuan, Melco Executive Vice President Akiko Takahashi, and well-known Hong Kong fashion designer Barney Cheng



中心關治平副理事長及黃淑美經理了解學員的實習情況
CPTTM Deputy Director General Victoria Kuan and Manager May Wong visited the student during her internship

In order to improve effective interaction between young fashion students and corporations in Macao, create an effective platform for students to unleash their potential, and provide opportunities for them to demonstrate their talents, Macau Productivity and Technology Transfer Center (CPTTM) and Melco Resorts & Entertainment Limited (Melco) has collaboratively organized a <DARE to DREAM Internship Program at Barney Cheng Fashion Studio> (DARE to DREAM Program) to allow students to participate in a one-month internship at the studio of famous Hong Kong fashion designer Barney Cheng.

The DARE to DREAM Program invited Mr. Barney Cheng in November last year to meet with a group of young fashion design students who were once students of the CPTTM "Diploma Program for Fashion Design and Manufacture". During their meeting, after students had presented their collections, Mr. Barney Cheng would review their collection based on creativity, uniqueness, and craftsmanship. Mr. Cheng also offered valuable opinions to the students on their designs, giving them a great learning opportunity. Finally, Miss Ella Lei was selected as the winner of this DARE to DREAM Program.

Miss Ella Lei completed her internship at the Barney Cheng Fashion Studio in Hong Kong from 28th March to 27th April this year. To learn about her works, CPTTM Deputy Director General Victoria Kuan and Manager May Wong visited Ella in April. Miss Ella Lei said: "I really treasured this opportunity, allowing me to personally experience the blueprint making works of haute couture fashion and the fashion production process of a global fashion label. What I have learned from the program will be tremendously helpful for developing my own fashion label." She is very grateful for the opportunity to participate in this DARE to DREAM Program and would like to thank Mr. Barney Cheng for his tutelage. Mr. Barney Cheng also praised Ella for her good performance and high efficiency during the internship program, offering positive benefits to the studio.

廣東時裝周 (春季) 之 “粵港澳大灣區時尚產業聯盟首秀”

"First Fashion Show of the Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry Alliance" at Guangdong Fashion Week (Spring)



中心孫家雄理事長出席 “粵港澳大灣區時尚產業聯盟首秀”
CPTM Director General Dr. Shuen Ka Hung spoke at the "Roundtable Forum for the Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry Alliance"

廣東時裝周以「實用商業、接地氣」著稱，成為泛珠三角地區服裝界一年一度頂級的時尚盛會。本屆活動配合了粵港澳大灣區的合作政策，特邀港澳地區的服裝機構及設計師一同參與，藉此展現原創品牌力量，提升本澳時裝設計行業在大灣區的知名度。本中心推薦及帶領了本澳兩名時裝設計師吳嫻嫻及譚筠澤，參與3月19日舉行的廣東時裝周 (春季) 之粵港澳大灣區時尚產業聯盟首秀，與香港及廣州時裝設計師聯合匯演。與此同時，大會更邀請本中心孫家雄理事長參與“粵港澳大灣區時尚產業聯盟首秀”，與其他地區同業互相交流服裝資訊，攜手創建大灣區之服裝時尚產業。

The Guangdong Fashion Week is famous for "practically commercial and down-to-earth". It is the top-ranked annual fashion event in the pan-Pearl-River-Delta area. In support of the Guangdong, Hong Kong, Macao Greater Bay Area cooperative policy, the event organizer had invited fashion organizations and designers in the Hong Kong and Macao areas to participate in Guangdong Fashion Week. This is an opportunity for Macao fashion labels to showcase their strengths and to increase awareness of Macao fashion design industry in the area. CPTM recommended and led two Macao fashion designers, Kitty Ng and Gideon Tam, to participate in the "First Fashion Show of the Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry Alliance" at Guangdong Fashion Week (Spring), sharing the catwalk with other famous designers from Hong Kong and Guangzhou. At the same time, the event organizer had also invited CPTM Director General Dr. Shuen Ka Hung to speak at the "Roundtable Forum for the Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry Alliance", sharing fashion insights with other fashion experts in the area, working together to create a prosperous Greater Bay Fashion Industry.



中心孫家雄理事長與一眾嘉賓主持 “粵港澳大灣區時尚產業聯盟” 啟動儀式
CPTM Director General Dr. Shuen Ka Hung and other Honorable Guests at the Inauguration Ceremony of "Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry Alliance"

粵港澳大灣區時尚產業聯盟首秀
First Fashion Show of the Guangdong, Hong Kong, Macau Fashion Greater Bay Area Fashion Industry



品牌 / Fashion Label: KC GIDEON
設計師 / Designer: 譚筠澤 / Gideon Tam (澳門 / Macao)



品牌 / Fashion Label: La Mode Désir
設計師 / Designer: 吳嫻嫻 / Kitty Ng (澳門 / Macao)

澳門時尚廊「2018 品牌的故事—澳門原創服裝展」

MFG “2018 Brand Story Original Fashion Exhibition”



JADE.L



I.N.K.



Nega C.



alexis jordan

為推動本澳原創時裝產業發展，澳門特別行政區政府文化局與澳門生產力暨科技轉移中心合辦之“2018 品牌的故事—澳門原創服裝展”，徵集活動於去年接受申請，最後甄選出六個本地時裝品牌參與是次活動，包括 I.N.K.、JADE.L、alexis jordan、Nega C.、DenimWorks 及 ella é peler。參展設計師將運用澳門時尚廊展覽空間，透過構思及規劃，融合設計空間與自家品牌亮點，自行佈置及展示其時裝系列設計與品牌特色，為配合展覽活動，更於 1 月 6 日至 7 月 1 日期間同場設置“2018 品牌的故事—一期限店”，銷售圖中六個品牌的產品。

In order to promote the Macao original fashion industry, the Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government together with CPTM have organized the “2018 Brand Story -Macao Original Fashion Exhibition”. The call for exhibitor started last year and six local fashion brands were finally selected to participate in this exhibition. They include: I.N.K., JADE.L, alexis jordan, Nega C., DenimWorks, and ella épeler. Participating designers used an integrated space and fashion label design approach to fully integrate the fashion items into the space of the Macao Fashion Gallery. They set up and decorated the venue in a way that is best to demonstrate the characteristics of their fashion label and the collection being shown. In order to better present the exhibition, a “2018 Brand Story – Pop-up Shop” was set up at the same venue from 6th January to 1st July. Products from six fashion labels as the pictures show were on sale at the shop.



ella épeler



DenimWorks



“2018 品牌的故事—一期限店”
2018 Brand Story - Pop-up Shop

「墨」的時尚 -I.N.K

I.N.K in Style

I . N . K
M A C A U



澳門時尚達人梁衍奇與澳門設計師陳小龍，將澳門本地文化與藝術元素融會貫通，並以「墨」相承，打造兼具市場性與獨特性的原創時裝品牌 I.N.K。品牌創立於 2016 年，I.N.K 除了是二人組合簡稱之外，亦有「墨」的英文原意。以「墨思湧泉」意涵一種經過文化洗禮的創意激發，把時尚思維詮釋出來的一瞬間。

梁衍奇現任 I.N.K 營運總監；曾任職 Vivienne Westwood、Burberry、Hermes 等國際奢侈品牌形象、管理及零售工作；陳小龍現任 I.N.K 設計總監，畢業於台北實踐大學設計學院，主修服裝設計。從事服裝行業至今十年。曾任職於台北品牌 Mademoiselle Sisi 女裝服裝設計師、GOZO 男裝服裝設計師、藝人造型師。兩人的合作火花，就如 I.N.K 的品牌服飾般奪目，那撥動思潮的設計，猶如墨水滲透到我們的心靈，讓人驚喜不斷。



Macao fashionista Inky Leong and designer Kris Chan got together to create a fashion label that fuses together local culture and art, creating an original fashion label, I.N.K, that is both marketable and unique. The label was created in 2016. Besides being the initial of the two brand owners, it is also a colored fluid for drawing. It represents "a moment bursting with ideas", ideas sparks from cultural experiences, the moment that releases the creative interpretation of styles.

Inky Leong is the Operation Director of I.N.K He has worked in luxury labels such as Vivienne Westwood, Burberry, and Hermes on brand marketing, management, and retail. Kris Chan is the Creative Director of I.N.K He graduated from Design School of Shih Chien University, Taipei Campus, majoring in fashion design. He worked in the fashion industry for more than 10 years, working for Taipei label Mademoiselle Sisi as ladies' wear designer, GOZA as men's wear designer, and also worked as image designer for artists. Their collaboration ignites fireworks that are as fascinating as the creations of I.N.K Their thought stimulating ideas seep into our soul as ink, creating surprises after surprises.

品牌 Brand:I.N.K | 電子郵件 Email:info@ink-macau.com | 網站 Website:www.ink-macau.com

ATP441-03-2018-C 歐洲立體量裁技術課程

ATP441-03-2018-C European-Style 3D Modeling Course

高端服裝的特點在於其精湛及複雜技藝，與工廠流水線大量生產的方式相比，高端服裝更重視每一個微小細節。為進一步向本澳時裝製作人士傳授更專業的時裝技術，澳門生產力暨科技轉移中心於3月開辦了“歐洲立體量裁技術課程”，向學員介紹歐洲流行時裝之裁製方法，著重以正確手法，直接於人體模型裁製得到所要求之款式及效果。學員們在導師循循善誘的教導下，學習歐洲立體剪裁的各種技巧及高端服裝的製作流程，提升紙樣製作及車縫技術。

The key feature of haute couture is its exquisite and excellent tailoring skills. Comparing to bulk produced fashion from factory assembly lines, haute couture put attention into every minute detail. In order to further promote the professional tailoring skills of Macao fashion production people, CPTM organized a "European-Style 3D Modeling Course" in March. The latest European cutting skills are introduced to students, focusing on using the correct method to directly cut a garment from a human body model according to the styles and effect requested by the designer. Under the guidance of the instructor, students learned the various techniques of European 3D cutting as well as production process of haute couture fashion, improving on both their pattern-cutting and tailoring skills.



上課情況
Students and Instructor in class



導師（左二）與穿上親手製作立裁作品的學員合照
Instructor (second from left) and students wearing clothes made from 3D cutting

ATD271-04-2018-C 時裝數碼攝影

ATD271-04-2018-C Digital Fashion Photography



「第五屆澳門創意化妝造型攝影比賽」活動情況
"The 5th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition"

為持續培育本澳時裝攝影人才，中心於4月開辦了「時裝數碼攝影」課程，讓學員了解時裝人像攝影，認識室內、室外用光技巧及後期製作。除理論知識外，課程更提供室內及室外實習，讓學員可將所學的理論與技術實踐活用。是次室外實習安排了該課程導師林超英先生帶領學員於6月2日前往澳門科學館，參與「第五屆澳門創意化妝造型攝影比賽」攝影環節，現場指導學生拍攝，透過運用各種拍攝技巧，並結合課程理論，學習攝影取景及構圖、整體比例、顏色協調等，為添上創意設計妝容的漂亮模特兒留下倩影。同時藉此與本澳攝影愛好者相互交流，吸收經驗。

本年第二期「時裝數碼攝影」將於11月開課，上課日期為11月4日至12月16日（星期日）14:00-17:00，學費為MOP1,400，課程納入政府「持續進修發展計劃」內，歡迎有興趣人士報讀。



「時裝數碼攝影」課程導師林超英先生現場指導學生拍攝
"Digital Fashion Photography" instructor Mr. Lam Chio leng offering onsite guidance to students

In order to nurture more fashion photography talents in Macao, CPTM organized a "Digital Fashion Photography" course in April. It allowed students to learn about fashion portrait photography, using indoor and outdoor lights, and post-production works. Besides theoretical knowledge, the course also offered both indoor and outdoor practice sessions, allowing students to combine the theories with practical experiences. Within the course, instructor Mr. Lam Chio leng took the class to do outdoor photo shooting at Macao Science Museum on 2nd June to participate in "The 5th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition". Mr. Lam offered onsite guidance to the students during the session, offering tips on how to use various shooting skills, how to apply theoretical knowledge learned in class, how to compose the best picture with the correct ratio and color coordination, etc. It helped the beautifully models with creative made-up to leave a perfect memory. It was also a great opportunity for photography lovers to share ideas and experience.

The second "Digital Fashion Photography" class will start in November this year. Class schedule is 4th November to 16th December, every Sunday from 14:00 to 17:00. Tuition fee is MOP1,400. The course is part of the "Continuous Education and Development Program" offered by the Government. People interested are welcome to enroll in the class.

MACÓN

M A C A U

精緻·愜意·自信 / THE MUSES OF CLEAN



店鋪地址:

華豐店: 中山市三鄉鎮金光大道華豐花園翠雨居12號

通大店: 中山市三鄉鎮文昌路通大百貨二樓B09、B10號

鴉崗店: 中山市三鄉鎮鴉崗村鴉崗大街興隆製衣廠商舖25號

alexis jordan

alexisjordandesigns.com

Decom®

DECOM! 撐你到底!

無論上班、行街，DECOM 專利卸力鞋，卸力、緩震，令你企得穩，行得耐

DECOM, COMFORT YOU!



地址: 澳門海邊街80-AA
電話: 2835 1121

WeChat (ID)
decom-shoes

ana@carmen88.com | +853 2855 8111

課程推介 Coming Course

ATP292.11-11-2018-C 時裝製作 (晚裝)

ATP292.11-11-2018-C Fashion Making (Evening Dress)

目標 Objective	為有意改進車縫技術及有興趣人士而設，課程由淺入深，講授晚裝製作。 This course is designed for anyone who want to enhance their sewing technique, to guide students from the fundamental to more advance level, specializing in the making of Evening Dress.
內容 Program	<ul style="list-style-type: none">• 晚裝的製作技巧• Sewing technique for Cocktail Dress
時間表 Schedule	19:30-22:00，由 2018-11-20 至 2019-1-10 內的每個星期二、星期四，除了 2018-12-20(星期四)、2018-12-25(星期二)、2018-12-27(星期四)、2019-1-1(星期二)。 19:30-22:00, from Nov 20, 2018 to Jan 10, 2019 every Tuesday, Thursday, excluding Dec 20, 2018(Thursday), Dec 25, 2018(Tuesday), Dec 27, 2018(Thursday), Jan 1, 2019(Tuesday).
學費 Tuition	澳門元 MOP 2,100

ATP430.5-12-2018-C 童裝製作 (旗袍)

ATP430.5-12-2018-C Making of Children's Wear (Cheongsam)

目標 Objective	為有意改進車縫技術及有興趣人士而設，課程由淺入深，教授童裝旗袍製作。 The course is designed for people who wish to improve their sewing skills. Going from simple basics to detailed techniques, teaching students how to make cheongsam for children.
內容 Program	<ul style="list-style-type: none">• 工具及衣車的應用• Application of tools and sewing machine• 車縫技巧• Sawing skills
時間表 Schedule	19:30-22:00，由 2018-12-7 至 2019-1-23 內的每個星期三、星期五，除了 2018-12-14(星期五)、2018-12-21(星期五)、2018-12-26(星期三)、2018-12-28(星期五)。 19:30 - 22:00, every Wednesday and Friday from 7 th December 2018 to 23 rd January 2019, except 14 th December 2018 (Friday), 21 st December 2018 (Friday), 26 th December 2018 (Wednesday). And 28 th December 2018 (Friday).
學費 Tuition	澳門元 MOP 1,580

最新培訓資料，請瀏覽網站：
For training updates please visit:

<http://www.cpttm.org.mo/training>



聯繫 / 查詢 Contacts / Enquiries:

成衣技術匯點 House of Apparel Technology

澳門漁翁街海洋工業中心第 2 期 10 樓
Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 10 Andar, Macau
電話 Tel: (853) 88980701
傳真 Fax: (853) 28312079

電郵 Email:

時裝及形象專業發展

Professional Development - Fashion & Image: hatregistry@cpttm.org.mo

時裝及形象推廣

Profession - Fashion & Image: fashionpromo@cpttm.org.mo